

EN – USER MANUAL.....	2
CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL	2
SK – NÁVOD NA POUŽITIE	3
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
DE – BENUTZERHANDBUCH	4
FR – MANUEL D'UTILISATION	5
IT – MANUALE D'USO	5
NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
ES – MANUAL DEL USUARIO	7
PT – MANUAL DO UTILIZADOR	7
HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	8
HR – UPUTSTVO ZA UPORABU.....	8
SI – UPORABNIŠKI PRIROČNIK.....	9
RS – UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	10
RO – MANUAL DE UTILIZARE.....	10
BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	11
UA – ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА.....	12
DK – BRUGERMANUAL	12
FI – KÄYTTÖOHJE	13
SE – ANVÄNDARMANUAL	13
GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	14
LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	15
LV – LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA.....	15
EE – KASUTAJAKÄSITLUSJUHEND	16
TR – KULLANIM KILAVUZU	16

EN – USER MANUAL

Use for: For coffee machines, electric drip coffee machines, kettles, electric kettles. Fast and accurate descaling. Contains: citric acid.

How to use: While descaling coffee machines comply with the decalcification instructions of the device mixing 50 ml concentrate descaler for every half liter of water. In electric kettle pour water to the level of sediment and heat to the temperature of 40-50°C. Add 50 ml of concentrate descaler for every half liter of water. Leave for an hour (do not boil). In case of devices with a very strong sediment descaling may need to be repeated with a new portion of the concentrate. After the descaling rinse the device with clean water a few times. The manufacturer is not liable for any damages or losses resulting from not proper use of the descaler. Expiration date: 5 years from date of manufacture indicated on the package.

Warning: Irritating to the eyes. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep away from children. Wash hands and affected body parts thoroughly after use. Wear eye protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Dispose of contents/container in accordance with applicable regulations.



Composition according to the regulation on detergents 648/2004/EC: preservatives (methylchloroisothiazolinone, methylisothiazolinone, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol).

CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Použití: Pro kávovary, překapávače, rychlovarné konvice. Rychlé a přesné odvápnění. Obsahuje: kyselinu citronovou.

Návod k použití: Při odvápnění kávovarů dodržujte pokyny výrobce zařízení pro odvápnění – smíchejte 50 ml koncentráту s každou půllitrovou dávkou vody. U rychlovarných konvic napusťte vodu po úroveň vodního kamene a ohřejte na teplotu 40–50 °C. Přidejte 50 ml koncentráту na každou půllitrovou dávku vody. Nechte působit jednu hodinu (nevařit!). U zařízení s velmi silným nánosem může být potřeba odvápnění zopakovat s novou dávkou přípravku. Po odvápnění zařízení několikrát propláchněte čistou vodou. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím přípravku. Datum expirace: 5 let od data výroby uvedeného na obalu.

Upozornění: Dráždí oči. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Po použití si umyjte ruce a zasažená místa vodou. Používejte ochranu očí. **PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a lze je vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.



Odstraňte obal/obsah v souladu s platnými předpisy.

Složení dle nařízení o detergentech 648/2004/ES: konzervační látky (methylchloroisothiazolinone, methylisothiazolinone, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).

SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Použitie: Pre kávovary, elektrické kávovary, rýchlovarné kanvice, elektrické rýchlovarné kanvice. Rýchle a presné odstraňovanie vodného kameňa.

Obsahuje: kyselinu citrónovú.

Ako používať: Pri odstraňovaní vodného kameňa z kávovarov postupujte podľa pokynov na odvápnenie zariadenia a zmiešajte 50 ml koncentrovaného odstraňovača vodného kameňa na každý pol litra vody. Do rýchlovarnej kanvice nalejte vodu po úroveň usadeniny a zohrejte na teplotu 40-50 °C. Na každý pol litra vody pridajte 50 ml koncentrovaného odstraňovača vodného kameňa. Nechajte pôsobiť jednu hodinu (nevarte). V prípade zariadení s veľmi silným usadeninami môže byť potrebné odvápnenie zopakovať s novou dávkou koncentráту. Po odstránení vodného kameňa zariadenie niekoľkokrát prepláchnite čistou vodou. Výrobca nezodpovedá za škody alebo straty spôsobené nesprávnym použitím odstraňovača vodného kameňa. Doba spotreby: 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.

Upozornenie: Dráždi oči. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte po ruke obal výrobku alebo etiketu. Uchováajte mimo dosahu detí. Po použití si dôkladne umyte ruky a postihnuté časti tela. Používajte ochranné okuliare. V PRÍPADE ZAŠPIRENIA DO OČÍ: Opatrne vypláchnite vodou niekoľko minút. Ak sú kontaktné šošovky nasadené a dajú sa ľahko vybrať, vyberte ich. Pokračujte v vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: Vyhľadajte lekársku pomoc. Obsah/obal zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.



Zloženie podľa nariadenia o detergentoch 648/2004/ES: konzervačné látky (methylchlorisothiazolinón, metylisothiazolinón, 2-bromo-2-nitropropán-1,3-diol).

PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zastosowanie: Do ekspresów do kawy, elektrycznych ekspresów przelewowych, czajników, czajników elektrycznych. Szybkie i dokładne odkamienianie. Zawiera: kwas cytrynowy.

Sposób użycia: Podczas odkamieniania ekspresów do kawy należy postępować zgodnie z instrukcją odkamieniania urządzenia, mieszając 50 ml koncentratu odkamieniającego na każdy pół litra wody. W czajniku elektrycznym wlać wodę do poziomu osadu i podgrzać do temperatury 40-50°C. Dodaj 50 ml koncentratu odkamieniacza na każdy pół litra wody. Odstaw na godzinę (nie gotować). W przypadku urządzeń z bardzo silnym osadem odkamienianie



może wymagać powtórzenia przy użyciu nowej porcji koncentratu. Po odkamienianiu przepłucz urządzenie kilkakrotnie czystą wodą. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty wynikające z nieprawidłowego użycia środka do usuwania kamienia. Termin ważności: 5 lat od daty produkcji podanej na opakowaniu.

Ostrzeżenie: Działa drażniąco na oczy. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza, należy mieć pod ręką pojemnik lub etykietę produktu. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Po użyciu dokładnie umyć ręce i miejsca narażone na działanie produktu. Należy nosić okulary ochronne. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Zdjąć soczewki kontaktowe, jeśli są i można je łatwo zdjąć. Kontynuować płukanie. W przypadku utrzymującego się podrażnienia oczu: zasięgnąć porady lekarza. Zawartość/pojemnik usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Skład zgodnie z rozporządzeniem w sprawie detergentów 648/2004/WE: środki konserwujące (chloroizotiazolinon metylu, izotiazolinon metylu, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol).

DE – BENUTZERHANDBUCH

Verwendung für: Für Kaffeemaschinen, elektrische Filterkaffeemaschinen, Wasserkocher, elektrische Wasserkocher. Schnelle und gründliche Entkalkung. Enthält: Zitronensäure.

Anwendung: Befolgen Sie beim Entkalken von Kaffeemaschinen die Entkalkungsanweisungen des Geräts und mischen Sie 50 ml Konzentrat-Entkalker pro halben Liter Wasser. In den Wasserkocher Wasser bis zur Höhe des Sediments einfüllen und auf eine Temperatur von 40-50 °C erhitzen. Fügen Sie pro halben Liter Wasser 50 ml Entkalkungskonzentrat hinzu. Eine Stunde lang stehen lassen (nicht kochen). Bei Geräten mit sehr starken Ablagerungen muss die Entkalkung möglicherweise mit einer neuen Portion Konzentrat wiederholt werden. Spülen Sie das Gerät nach der Entkalkung mehrmals mit klarem Wasser aus. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verluste, die durch unsachgemäße Verwendung des Entkalkers entstehen.

Verfallsdatum: 5 Jahre ab Herstellungsdatum, das auf der Verpackung angegeben ist.

Achtung: Reizt die Augen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett bereithalten. Von Kindern fernhalten. Nach Gebrauch Hände und betroffene Körperteile gründlich waschen. Tragen Sie eine Schutzbrille. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Kontaktlinsen, falls vorhanden und leicht zu entfernen, herausnehmen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhalt/Behälter gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung gemäß der Verordnung über Detergenzien



648/2004/EG: Konservierungsmittel (Methylchloroisothiazolinon, Methylisothiazolinon, 2-Brom-2-nitropropane-1,3-diol).

FR – MANUEL D'UTILISATION

Utilisation: Pour machines à café, cafetières électriques, bouilloires, bouilloires électriques. Détartrage rapide et efficace. Contient : acide citrique.

Mode d'emploi : lors du détartrage des machines à café, respectez les instructions de détartrage de l'appareil en mélangeant 50 ml de détartrant concentré pour chaque demi-litre d'eau. Dans la bouilloire électrique, verser de l'eau jusqu'au niveau du dépôt et chauffer à une température de 40-50 °C. Ajoutez 50 ml de détartrant concentré pour chaque demi-litre d'eau. Laissez agir pendant une heure (ne faites pas bouillir). Dans le cas d'appareils présentant un dépôt très important, il peut être nécessaire de répéter le détartrage avec une nouvelle dose de concentré. Après le détartrage, rincez l'appareil plusieurs fois à l'eau claire. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou pertes résultant d'une utilisation incorrecte du détartrant. Date de péremption : 5 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur l'emballage.

Avertissement : irritant pour les yeux. Si un avis médical est nécessaire, garder le récipient ou l'étiquette à portée de main. Tenir hors de portée des enfants. Se laver soigneusement les mains et les parties du corps exposées après utilisation. Porter un équipement de protection des yeux. **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX :** rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlevez les lentilles de contact si vous en portez et si vous pouvez le faire facilement. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation en vigueur.

Composition conformément au règlement sur les détergents

648/2004/CE : conservateurs (méthylchloroisothiazolinone, méthylisothiazolinone, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol).



IT – MANUALE D'USO

Utilizzo: Per macchine da caffè, macchine da caffè elettriche a goccia, bollitori, bollitori elettrici. Decalcificazione rapida e accurata. Contiene: acido citrico.

Modo d'uso: durante la decalcificazione delle macchine da caffè, seguire le istruzioni di decalcificazione del dispositivo mescolando 50 ml di decalcificante concentrato per ogni mezzo litro d'acqua. Nel bollitore elettrico versare acqua fino al livello del sedimento e riscaldare a una temperatura di 40-50 °C.

Aggiungere 50 ml di decalcificante concentrato per ogni mezzo litro d'acqua. Lasciare agire per un'ora (non portare a ebollizione). In caso di apparecchi con sedimenti molto resistenti, potrebbe essere necessario ripetere la decalcificazione con una nuova dose di concentrato. Dopo la decalcificazione, sciacquare il dispositivo



con acqua pulita alcune volte. Il produttore non è responsabile per eventuali danni o perdite derivanti da un uso improprio del decalcificante. Data di scadenza: 5 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione.

Avvertenza: irritante per gli occhi. Se è necessario consultare un medico, tenere a portata di mano il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Lavare accuratamente le mani e le parti del corpo interessate dopo l'uso. Indossare protezioni per gli occhi. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare accuratamente con acqua per diversi minuti. Togliere le lenti a contatto, se presenti e facili da rimuovere. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione oculare persiste: consultare un medico. Smaltire il contenuto/contenitore in conformità con le normative vigenti.

Composizione secondo il regolamento sui detergenti 648/2004/CE:

conservanti (metilcloroisotiazolinone, metilisotiazolinone, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diolo).

NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING

Gebruik voor: Voor koffiemachines, elektrische filterkoffiezetapparaten, waterkokers, elektrische waterkokers. Snelle en nauwkeurige ontkalking. Bevat: citroenzuur.

Gebruiksaanwijzing: Volg bij het ontkalken van koffiezetapparaten de ontkalkingsinstructies van het apparaat en meng 50 ml concentraat ontkalker per halve liter water. Giet water in de waterkoker tot het niveau van het bezinksel en verwarm tot een temperatuur van 40-50 °C. Voeg 50 ml geconcentreerde ontkalker toe per halve liter water. Laat een uur staan (niet koken). Bij apparaten met een zeer sterke aanslag kan het nodig zijn om het ontkalken te herhalen met een nieuwe portie concentraat. Spoel het apparaat na het ontkalken enkele keren met schoon water. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of verlies als gevolg van onjuist gebruik van de ontkalker. Houdbaarheidsdatum: 5 jaar vanaf de productiedatum vermeld op de verpakking.

Waarschuwing: Irriterend voor de ogen. Als medisch advies nodig is, houd dan de verpakking of het etiket bij de hand. Buiten bereik van kinderen bewaren. Na gebruik handen en besmette lichaamsdelen grondig wassen. Draag oogbescherming. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** Voorzichtig met water afspoelen gedurende enkele minuten. Verwijder contactlenzen, indien aanwezig en gemakkelijk te verwijderen. Blijf spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: medisch advies/hulp inroepen. Inhoud/verpakking verwijderen volgens de geldende voorschriften.

Samenstelling volgens de verordening inzake detergentia 648/2004/EG:

conserveermiddelen (methylchlorisothiazolinon, methylisothiazolinon, 2-broom-2-nitropropan-1,3-diol).



ES – MANUAL DEL USUARIO

Uso: Para cafeteras, cafeteras eléctricas de goteo, hervidores y hervidores eléctricos. Descalcificación rápida y eficaz. Contiene: ácido cítrico.

Modo de empleo: Para descalcificar cafeteras, siga las instrucciones de descalcificación del aparato mezclando 50 ml de descalcificador concentrado por cada medio litro de agua. En el hervidor eléctrico, vierta agua hasta el nivel del sedimento y caliéntela a una temperatura de 40-50 °C. Añada 50 ml de descalcificador concentrado por cada medio litro de agua. Deje actuar durante una hora (sin hervir). En el caso de aparatos con sedimentos muy resistentes, puede ser necesario repetir la descalcificación con una nueva dosis de concentrado. Después de la descalcificación, enjuague el aparato con agua limpia varias veces. El fabricante no se hace responsable de los daños o pérdidas que puedan derivarse de un uso incorrecto del descalcificador. Fecha de caducidad: 5 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el envase.

Advertencia: Irrita los ojos. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta del producto. Mantener alejado de los niños. Lávese las manos y las partes del cuerpo afectadas después de usar el producto. Utilizar protección ocular. **EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:** Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quítese las lentes de contacto, si lleva y puede hacerlo fácilmente. Continúe enjuagando. Si persiste la irritación ocular: Acudir a un médico. Deseche el contenido/envase de acuerdo con la normativa vigente.

Composición según el Reglamento sobre detergentes 648/2004/CE: conservantes (metilcloroisotiazolinona, metilisotiazolinona, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol).



PT – MANUAL DO UTILIZADOR

Utilização: Para máquinas de café, máquinas de café elétricas, chaleiras, chaleiras elétricas. Descalcificação rápida e precisa. Contém: ácido cítrico.

Modo de utilização: Durante a descalcificação das máquinas de café, siga as instruções de descalcificação do aparelho, misturando 50 ml de concentrado descalcificante por cada meio litro de água. Na chaleira elétrica, deite água até ao nível do sedimento e aqueça a uma temperatura de 40-50 °C. Adicione 50 ml de descalcificante concentrado por cada meio litro de água. Deixe repousar durante uma hora (não deixe ferver). No caso de aparelhos com sedimentos muito fortes, pode ser necessário repetir a descalcificação com uma nova porção do concentrado. Após a descalcificação, enxague o aparelho com água limpa algumas vezes. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos ou perdas resultantes da utilização incorreta do descalcificante. Data de validade: 5 anos a partir da data de fabrico indicada na embalagem.

Aviso: Irritante para os olhos. Se for necessário consultar um



médico, tenha o recipiente ou o rótulo do produto à mão. Mantenha fora do alcance das crianças. Lave bem as mãos e as partes do corpo afetadas após a utilização. Use proteção para os olhos. **EM CASO DE CONTACTO COM OS OLHOS:** Lave cuidadosamente com água durante vários minutos. Retire as lentes de contacto, se estiverem presentes e forem fáceis de retirar. Continue a enxaguar. Se a irritação ocular persistir: consulte um médico. Elimine o conteúdo/recipiente de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Composição de acordo com o regulamento sobre detergentes

648/2004/CE: conservantes (metilcloroisotiazolinona, metilisotiazolinona, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol).

HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Használat: Kávéfőző gépekhez, elektromos csepegtető kávéfőző gépekhez, vízforralókhoz, elektromos vízforralókhoz. Gyors és pontos vízkömentesítés. Tartalmaz: citromsav.

Használat: A kávéfőző gépek vízkömentesítése során kövesse a készülék vízkömentesítési utasításait, és minden fél liter vízhez keverjen 50 ml koncentrált vízkömentesítőt. Az elektromos vízforralóba öntsön vizet az üledék szintjéig, és melegítse 40-50 °C-ra. Minden fél liter vízhez adjon 50 ml koncentrált vízkömentesítőt. Hagyja hatni egy órán át (ne forralja). Nagyon erős lerakódás esetén a vízkömentesítést új adag koncentrátummal ismételni kell. A vízkömentesítés után öblítse ki a készüléket többször tiszta vízzel. A gyártó nem vállal felelősséget a vízköoldó nem megfelelő használatából eredő károkért vagy veszteségekért. Lejáratí idő: a csomagoláson feltüntetett gyártástól számított 5 év.

Figyelem: Szemgyulladás okozhat. Orvosi tanács szükséges, a termék csomagolását vagy címkéjét tartsa kéznél. Gyermekektől elzárva tartandó. Használat után alaposan mossa meg a kezét és az érintett testrészeket. Viseljen szemvédőt. **SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:** Óvatosan öblítse le vízzel néhány percig. Ha kontaktlencse van a szemében, és könnyen eltávolítható, vegye ki. Folytassa az öblítést. Ha a szemirritáció nem múlik: orvoshoz kell fordulni. A tartalmát/tartályt a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Összetétel a 648/2004/EK mosószerekről szóló rendelet szerint: tartósítószer (metil-klórizotiazolinon, metilzotiazolinon, 2-brom-2-nitropropán-1,3-diol).



HR – UPUTSTVO ZA UPORABU

Koristi za Za aparate za kavu, električne aparate za kavu s kapanjem, kuhala za vodu, električna kuhala za vodu. Brzo i precizno uklanjanje kamenca. Sadrži: limunsku kiselinu.

Način upotrebe: Prilikom uklanjanja kamenca iz aparata za kavu pridržavajte se uputa za uklanjanje kamenca na uređaju,



miješajući 50 ml koncentrata sredstva za uklanjanje kamenca na svakih pola litre vode. U električni kuhalo za vodu ulijte vodu do razine taloga i zagrijte na temperaturu od 40-50°C. Dodajte 50 ml koncentrata za uklanjanje kamenca na svakih pola litre vode. Ostavite sat vremena (ne kuhajte). U slučaju uređaja s vrlo jakim talogom, uklanjanje kamenca možda će biti potrebno ponoviti s novom porcijom koncentrata. Nakon uklanjanja kamenca, uređaj nekoliko puta isperite čistom vodom. Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu ili gubitke nastale zbog nepravilne upotrebe sredstva za uklanjanje kamenca. Rok valjanosti: 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakiranju.

Upozorenje: Nadražuje oči. Ako je potreban liječnički savjet, imajte pri ruci spremnik ili etiketu proizvoda. Držati dalje od djece. Nakon upotrebe temeljito operite ruke i zahvaćene dijelove tijela. Nosite zaštitu za oči. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktne leće, ako ih imate i ako se to lako može učiniti. Nastavite ispiranje. Ako iritacija oka ne prestaje: potražite liječnički savjet/pomoć. Sadržaj/spremnik zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Sastav prema uredbi o deterdžentima 648/2004/EZ: konzervansi (metilkloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).

SI – UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Uporaba: Za kavne aparate, električne aparate za kapljanje kave, grelnike vode, električne grelnike vode. Hitro in natančno odstranjevanje vodnega kamna. Vsebuje: citronsko kislino.

Način uporabe: Pri odstranjevanju vodnega kamna iz kavnih aparatov upoštevajte navodila za odstranjevanje vodnega kamna na napravi in zmešajte 50 ml koncentriranega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna na vsak pol litra vode. V električni čajnik nalijte vodo do višine usedline in segrejte na temperaturo 40–50 °C. Dodajte 50 ml koncentriranega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna na vsak pol litra vode. Pustite delovati eno uro (ne zavrite). Pri napravah z zelo močnim usedlinam je morda treba odstranjevanje vodnega kamna ponoviti z novo dozo koncentrata. Po odstranjevanju vodnega kamna napravo nekajkrat sperite s čisto vodo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo ali izgubo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Rok uporabe: 5 let od datuma proizvodnje, navedenega na embalaži.

Opozorilo: Draži oči. Če potrebujete zdravniško pomoč, imejte pri roki embalažo ali etiketo izdelka. Hranite izven dosega otrok. Po uporabi temeljito umijte roke in prizadete dele telesa. Nosite zaščitna očala. V PRIMERU STIKA Z OČMI: nekaj minut previdno izpirajte z vodo. Odstranite kontaktne leče, če so prisotne in jih je mogoče odstraniti. Nadaljujte z izpiranjem. Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč. Vsebino/embalažo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.



Sestava v skladu z uredbo o detergentih 648/2004/ES: konzervansi (metilkloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).

RS – UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Koristi se za: za aparate za kavo, električne aparate za filter kavo, čajnike, električne čajnike. Brzo i precizno uklanjanje kamenca. Sadrži: limunsku kiselinu.

Upotreba: Prilikom uklanjanja kamenca iz aparata za kavo, pridržavajte se uputstva proizvođača i pomešajte 50 ml koncentrata sredstva za uklanjanje kamenca na svakih pola litra vode. U električni čajnik sipajte vodu do nivoa naslaga i zagrejte na temperaturu od 40-50°C. Dodajte 50 ml koncentrata sredstva za uklanjanje kamenca na svakih pola litra vode. Ostavite da stoji jedan sat (ne kuvati). U slučaju uređaja sa veoma jakim naslagama kamenca, postupak uklanjanja kamenca može biti potrebno ponoviti sa novom količinom koncentrata. Nakon uklanjanja kamenca, isperite uređaj čistom vodom nekoliko puta. Proizvođač ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu ili gubitke nastale nepravilnom upotrebom sredstva za uklanjanje kamenca. Rok trajanja: 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

Upozorenje: Iritira oči. Ako je potrebna medicinska pomoć, imajte pri ruci ambalažu ili etiketu proizvoda. Čuvati van domašaja dece. Nakon upotrebe temeljno operite ruke i zahvaćene delove tela. Nosite zaštitu za oči. **AKO DOSPE U OČI:** Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva, ako ih imate i ako je to lako učiniti. Nastavite sa ispiranjem. Ako iritacija očiju ne prestaje: Potražite medicinski savet/pomoć. Odložite sadržaj/ambalažu u skladu sa važećim propisima.

Sastav prema regulativi o deterdžentima 648/2004/EC: konzervansi (metilkloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).



RO – MANUAL DE UTILIZARE

Utilizare: Pentru mașini de cafea, mașini electrice de cafea cu filtru, ceainice, ceainice electrice. Decalcifiere rapidă și precisă. Conține: acid citric.

Mod de utilizare: În timpul decalcifierii a aparatelor de cafea, respectați instrucțiunile de decalcifiere ale aparatului, amestecând 50 ml de concentrat de decalcifiant pentru fiecare jumătate de litru de apă. În ceainicul electric, turnați apă până la nivelul sedimentului și încălziți la temperatura de 40-50 °C. Adăugați 50 ml de concentrat de decalcifiere pentru fiecare jumătate de litru de apă. Lăsați să acționeze timp de o oră (nu fierbeți). În cazul aparatelor cu sedimente foarte puternice, decalcifierea poate fi necesară să se repete cu o nouă porție de concentrat. După decalcifiere, clătiți aparatul de câteva ori cu apă curată. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele sau pierderile rezultate din utilizarea necorespunzătoare a produsului de decalcifiere. Data expirării: 5 ani de la data



fabricației indicată pe ambalaj.

Atenție: Iritant pentru ochi. Dacă este necesar un avis medical, aveți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Spălați-vă bine mâinile și părțile corpului afectate după utilizare. Purtați ochelari de protecție. **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** Clătiți cu apă cu precauție timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact, dacă există și dacă se pot scoate ușor. Continuați clătirea. Dacă iritarea ochilor persistă: solicitați sfatul/ajutorul unui medic. Eliminați conținutul/recipientul în conformitate cu reglementările aplicabile.

Compoziție conform regulamentului privind detergenții 648/2004/CE: conservanți (metilcloroizotiazolinonă, metilizotiazolinonă, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).

BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ

Използва се за: За кафемашины, електрически кафемашины, чайници, електрически чайници. Бързо и прецизно отстраняване на котления камък. Съдържа: лимонена киселина.

Начин на употреба: При отстраняване на котления камък от кафемашины, спазвайте инструкциите за отстраняване на котления камък на уреда, като смесите 50 мл концентрат за отстраняване на котления камък на всеки половин литър вода. В електрическата кана налейте вода до нивото на утайката и загрейте до температура 40-50°C. Добавете 50 мл концентрат за отстраняване на котлен камък за всеки половин литър вода. Оставете да действа за един час (не кипяте). При уреди с много силен утайка може да се наложи повторно отстраняване на котления камък с нова доза концентрат. След отстраняването на котления камък изплакнете уреда няколко пъти с чиста вода. Производителят не носи отговорност за щети или загуби, причинени от неправилна употреба на препарата за отстраняване на котлен камък. Срок на годност: 5 години от датата на производство, посочена на опаковката.



Предупреждение: Дразни очите. Ако е необходима медицинска помощ, имайте опаковката или етикета на продукта под ръка. Дръжте далеч от деца. Измийте добре ръцете и засегнатите части на тялото след употреба. Носете предпазни очила. **ПРИ ПОПАДАНЕ В ОЧИТЕ:** Изплакнете внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и ако е лесно да се направи. Продължете изплакването. Ако дразненето на очите продължава: Потърсете медицинска помощ/съвет. Изхвърлете съдържанието/опаковката в съответствие с приложимите разпоредби.

Състав съгласно регламента за детергентите 648/2004/ЕО: консерванти (метилхлороизотиазолинон, метилизотиазолинон, 2-бromo-2-нитропропан-1,3-диол).

UA – ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Використовується для: Для кавоварок, електричних кавоварок, чайників, електричних чайників. Швидко та ефективно видалення накипу. Склад: лимонна кислота.

Спосіб застосування: під час видалення накипу з кавоварок дотримуйтесь інструкцій з видалення накипу, що додаються до пристрою, змішуючи 50 мл концентрату для видалення накипу на кожному півлітра води. У електричний чайник налийте воду до рівня осаду і нагрійте до температури 40-50°C. Додайте 50 мл концентрату для видалення накипу на кожному півлітра води. Залиште на годину (не кип'ятіть). У разі пристроїв з дуже сильним накипом видалення накипу може знадобитися повторити з новою порцією концентрату. Після видалення накипу промийте прилад кілька разів чистою водою. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або втрати, що виникли в результаті неправильного використання засобу для видалення накипу. Термін придатності: 5 років з дати виготовлення, зазначеної на упаковці.



Попередження: подразнює очі. Якщо необхідна медична допомога, мати при собі упаковку або етикетку продукту. Зберігати в недоступному для дітей місці. Після використання ретельно вимити руки та уражені ділянки тіла. Носіть захисні окуляри. ПРИ ПОПАДАННІ В ОЧІ: Обережно промийте водою протягом декількох хвилин. Зніміть контактні лінзи, якщо вони є і це можна зробити легко. Продовжуйте промивання. Якщо подразнення очей не зникає: Зверніться за медичною допомогою/до лікаря. Утилізуйте вміст/тару відповідно до чинних норм.

Склад відповідно до регламенту про мийні засоби 648/2004/ЄС: консерванти (метилхлорізотіазоліон, метилізотіазоліон, 2-бromo-2-нітропропан-1,3-діол).

DK – BRUGERMANUAL

Anvendelse: Til kaffemaskiner, elektriske filterkaffemaskiner, kedler, elkedler. Hurtig og effektiv afkalkning. Indeholder: citronsyre.

Anvendelse: Følg afkalkningsinstruktionerne på apparatet, og bland 50 ml koncentreret afkalkningsmiddel med hver halv liter vand, mens kaffemaskinen afkalkes. Hæld vand i elkedlen, indtil det når sedimentet, og opvarm til en temperatur på 40-50 °C. Tilsæt 50 ml koncentreret afkalkningsmiddel for hver halv liter vand. Lad det stå i en time (kog ikke). Ved apparater med meget kraftigt sediment kan det være nødvendigt at gentage afkalkningen med en ny portion koncentrat. Efter afkalkningen skylles apparatet flere gange med rent vand. Producenten er ikke ansvarlig for skader eller tab, der skyldes forkert brug af afkalkningsmidlet. Udløbsdato: 5 år fra fremstillingsdatoen angivet på emballagen.

Advarsel: Irriterer øjnene. Hvis lægehjælp er nødvendig, skal



produktbeholderen eller etiketten være tilgængelig. Opbevares utilgængeligt for børn. Vask hænder og berørte kropsdele grundigt efter brug. Brug øjenbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis det er muligt uden besvær. Fortsæt skylning. Hvis øjenirritationen fortsætter: Søg lægehjælp. Indhold/beholder bortskaffes i henhold til gældende regler.

Sammensætning i henhold til forordning om rengøringsmidler

648/2004/EF: konserveringsmidler (methylchloroisothiazolinon, methylisothiazolinon, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol).

FI – KÄYTTÖOHJE

Käyttötarkoitus: Kahvinkeittimein, sähköisiin suodatinkahvinkeittimein, vedenkeittimein, sähkövedenkeittimein. Nopea ja tarkka kalkinpoisto. Sisältää: sitruunahappo.

Käyttöohjeet: Koneiden kalkinpoistossa noudata laitteen kalkinpoisto-ohjeita sekoittamalla 50 ml tiivistainetta puoleen litraan vettä. Kaada vedenkeitin sedimentin tasalle ja kuumenna 40–50 °C:n lämpötilaan. Lisää 50 ml tiivistettää puoli litraa vettä kohti. Anna vaikuttaa tunnin ajan (älä kiehauta). Jos laitteessa on erittäin paljon kerrostumia, kalkinpoistoa voi olla tarpeen toistaa uudella annoksella tiivistettää. Kalkinpoiston jälkeen huuhtele laite muutaman kerran puhtaalla vedellä. Valmistaja ei ole vastuussa kalkinpoistoaineen väärästä käytöstä aiheutuneista vahingoista tai menetyksistä. Viimeinen käyttöpäivä: 5 vuotta pakkauksessa ilmoitetusta valmistuspäivästä.

Varoitus: Ärsyttää silmiä. Jos tarvitset lääkärin apua, pidä tuotepakkaus tai etiketti käsillä. Pidä lasten ulottumattomissa. Pese kädet ja altistuneet ruumiinosat huolellisesti käytön jälkeen. Käytä silmänsuojaimia. JOS AINE JÄÄ SILMIIN: Huuhtele silmiä varovasti vedellä useita minutteja. Poista piilolinssit, jos ne ovat paikoillaan ja helppo poistaa. Jatka huuhtelua. Jos silmien ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. Hävitä sisältö/pakkaus sovellettavien määräysten mukaisesti.



Koostumus pesuaineita koskevan asetuksen 648/2004/EY mukaisesti: säilöntäaineet (metyyli-kloori-isotiazolinoni, metyyliisotiazolinoni, 2-bromo-2-nitropropani-1,3-diol).

SE – ANVÄNDARMANUAL

Användning: För kaffemaskiner, elektriska droppkaffebryggare, vattenkokare, elektriska vattenkokare. Snabb och effektiv avkalkning. Innehåller: citronsyra.

Användning: Följ avkalkningsanvisningarna för kaffemaskinen och blanda 50 ml koncentrerat avkalkningsmedel med en halv liter vatten. Häll vatten i vattenkokaren till sedimentnivån och värm till 40-50 °C. Tillsätt 50 ml koncentrerat avkalkningsmedel per halv liter vatten. Låt verka i en timme (koka inte). Vid apparater med mycket starkt



sediment kan avkalkningen behöva upprepas med en ny portion koncentrat. Efter avkalkningen, skölj apparaten med rent vatten några gånger. Tillverkaren ansvarar inte för skador eller förluster som uppstår till följd av felaktig användning av avkalkningsmedlet. Utgångsdatum: 5 år från tillverkningsdatum angivet på förpackningen.

Varning: Irriterar ögonen. Om läkarråd behövs, ha produktbehållaren eller etiketten till hands. Förvaras oåtkomligt för barn. Tvätta händerna och berörda kroppsdelar noggrant efter användning. Använd ögonskydd. VID FÄR I ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta bort kontaktlinser, om sådana finns och är lätta att ta bort. Fortsätt skölja. Vid kvarstående ögonirritation: Sök läkarhjälp. Avfallshantera innehållet/behållaren enligt gällande bestämmelser.

Sammansättning enligt förordningen om tvätt- och rengöringsmedel

648/2004/EG: konserveringsmedel (metylkloroisotiazolinon, metylisotiazolinon, 2-brom-2-nitropropan-1,3-diol).

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Χρήση για: Για καφετιέρες, ηλεκτρικές καφετιέρες, βραστήρες, ηλεκτρικούς βραστήρες. Γρήγορη και ακριβής αφαίρεση αλάτων. Περιέχει: κιτρικό οξύ.

Τρόπος χρήσης: Κατά την αφαλάτωση των καφετιέρων, ακολουθήστε τις οδηγίες αφαλάτωσης της συσκευής αναμειγνύοντας 50 ml συμπυκνωμένου αποσκληρυντικού για κάθε μισό λίτρο νερού. Στον ηλεκτρικό βραστήρα, ρίξτε νερό μέχρι το επίπεδο του ιζήματος και ζεσάνετε σε θερμοκρασία 40-50 °C. Προσθέστε 50 ml συμπυκνωμένου αποσκληρυντικού για κάθε μισό λίτρο νερού. Αφήστε το για μία ώρα (μην το βράσετε). Σε συσκευές με πολύ ισχυρά ιζήματα, η αφαλάτωση μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί με νέα δόση συμπυκνωμένου αφαλατωτικού. Μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό μερικές φορές. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές ή απώλειες που προκύπτουν από την ακατάλληλη χρήση του αποσκληρυντικού. Ημερομηνία λήξης: 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στη συσκευασία.

Προειδοποίηση: Ερεθίζει τα μάτια. Εάν χρειαστεί ιατρική συμβουλή, έχετε το δοχείο ή την ετικέτα του προϊόντος στη διάθεσή σας. Κρατήστε μακριά από παιδιά. Πλύνετε καλά τα χέρια και τα μέρη του σώματος που έχουν έρθει σε επαφή με το προϊόν μετά τη χρήση. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αφαιρέστε τους φακούς επαφής, εάν υπάρχουν και είναι εύκολο να αφαιρεθούν. Συνεχίστε το ξέπλυμα. Εάν ο ερεθισμός των ματιών επιμένει: Ζητήστε ιατρική συμβουλή/βοήθεια. Απορρίψτε το περιεχόμενο/δοχείο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σύνθεση σύμφωνα με τον κανονισμό για τα απορρυπαντικά 648/2004/ΕΚ: συντηρητικά (μεθυλοχλωροϊσοθειαζολινόνη, μεθυλισοθειαζολινόνη, 2-βρωμο-2-νιτροπροπάνιο-1,3-διόλη).



LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Naudojimas: kavos aparatams, elektrinėms lašinėms kavos aparatams, virtuliams, elektrinėms virtulėms. Greitas ir tikslus kalkių pašalinimas. Sudėtis: citrinų rūgštis.

Naudojimo būdas: Kalkių šalinimo metu laikykitės kavos aparatų kalkių šalinimo instrukcijų, sumaišydami 50 ml koncentruoto kalkių šalinimo priemonės su kiekvienu pusės litro vandens. Į elektrinį virtulį įpilkite vandens iki nuosėdų lygio ir kaitinkite iki 40–50 °C temperatūros. Įpilkite 50 ml koncentruoto kalkių šalinimo priemonės į kiekvieną pusę litro vandens. Palikite valandai (nevirinkite). Jei prietaisuose yra labai stiprus nuosėdas, nuvalymą gali tekti pakartoti su nauja koncentrato porcija. Po valymo prietaisą keletą kartų išskalauskite švari vandeniu. Gamintojas neatsako už žalą ar nuostolius, atsiradusius dėl netinkamo kalkių šalinimo priemonės naudojimo. Tinkamumo terminas: 5 metai nuo pakuotėje nurodytos pagaminimo datos.

Įspėjimas: dirgina akis. Jei reikia medicininės pagalbos, turėkite po ranka produkto pakuotę arba etiketę. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Po naudojimo kruopščiai nuplaukite rankas ir paveiktas kūno vietas. Naudokite akių apsaugą.

PATEKUS Į AKIS: atsargiai praplaukite vandeniu keletą minučių. Jei yra kontaktiniai lęšiai ir juos galima lengvai išimti, išimkite juos. Toliau prauskite. Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją. Turinį/pakuotę šalinti pagal galiojančius teisės aktus.

Sudėtis pagal ploviklių reglamentą 648/2004/EB: konservantai (metilchlorozotiazolinonas, metilzotiazolinonas, 2-brom-2-nitropropano-1,3-diolis).



LV – LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Lietošana: Kafijas mašīnām, elektriskajām pilienu kafijas mašīnām, tējkannām, elektriskajām tējkannām. Ātra un precīza kaļķu noņemšana. Sastāvs: citronskābe.

Lietošana: Kafijas mašīnu atkalķošanai ievērojiet ierīces atkalķošanas instrukcijas, sajaucot 50 ml koncentrēta atkalķošanas līdzekļa uz katru puslitru ūdens. Elektriskajā tējkannā ielejiet ūdeni līdz nogulumu līmenim un uzkarsējiet līdz 40-50 °C temperatūrai. Pievienojiet 50 ml koncentrēta kaļķu noņemšanas līdzekļa uz katru puslitru ūdens. Atstādiet uz stundu (nevāriet). Ierīcēm ar ļoti spēcīgu nogulsņējumu atkalķošana var būt jāatkārto ar jaunu koncentrāta devu. Pēc atkalķošanas ierīci vairākas reizes izskalojiet ar tīru ūdeni. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies, nepareizi lietojot kaļķu noņēmēju. Derīguma termiņš: 5 gadi no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma.

Bīdīnājums: Kairina acis. Ja nepieciešama medicīniskā palīdzība, turiet pie rokas produkta iepakojumu vai etiķeti. Turiet bērniem nepieejamā vietā. Pēc lietošanas rūpīgi nomazgājiet



rokas un skartās ķermeņa daļas. Lietot acu aizsardzības līdzekļus. JA NONĀK ACĪS: Vairākas minūtes uzmanīgi skalot ar ūdeni. Ja iespējams un viegli izņemiet kontaktlēcas. Turpiniet skalošanu. Ja acu kairinājums nepāriet: Vērsties pie ārsta. Saturā/taras iznīcināšana saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem.

Sastāvs saskaņā ar regulu par mazgāšanas un tīrīšanas līdzekļiem

648/2004/EK: konservanti (metilhlorozotiazolinons, metilizotiazolinons, 2-bromo-2-nitropropāna-1,3-diols).

EE – KASUTAJAKÄSITLUSJUHEND

Kasutamine: kohvimasinate, elektriliste tilkkohvimasinate, veekeetjate, elektriliste veekeetjate puhastamiseks. Kiire ja täpne katlakivi eemaldamine. Sisaldab: sidrunhapet.

Kasutamine: kohvimasinate katlakivi eemaldamisel järgige seadme katlakivi eemaldamise juhiseid, segades 50 ml kontsentrati iga poole liitri vee kohta. Vala veekeetjasse vett kuni settele ja kuumuta temperatuurini 40–50 °C. Lisage 50 ml kontsenteeritud katlakivieemaldajat iga poole liitri vee kohta. Jätke tund aega seisma (ärge keetke). Kui seadmes on väga tugev sadestus, võib katlakivi eemaldamist korrata uue kontsentradi kogusega. Pärast katlakivi eemaldamist loputage seade mitu korda puhta veega. Tootja ei vastuta katlakivieemaldaja ebaõige kasutamise tagajärjel tekkinud kahjude või kaotuste eest. Kõlblikkusaeg: 5 aastat alates pakendil märgitud tootmiskuupäevast.

Hoiatus: ärritab silmi. Kui on vaja arsti abi, hoida toote pakend või etikett käepärast. Hoida laste käeulatuses eemal. Pärast kasutamist peske käed ja kokkupuutunud kehaosad hoolikalt. Kandke kaitseprille. KUI SAAB SILMA: Loputage ettevaatlikult veega mitu minutit. Eemaldage kontaktläätsed, kui need on olemas ja seda on võimalik teha. Jätkake loputamist. Kui silmade ärritus püsib: pöörduge arsti poole. Sisu/pakend kõrvaldada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.



Koostis vastavalt detergentide määrusele 648/2004/EÜ: säilitusained (metüülkloroisotiasoloon, metüülisotiasoloon, 2-bromo-2-nitropropaan-1,3-diool).

TR – KULLANIM KILAVUZU

Kullanım alanları: Kahve makineleri, elektrikli damla kahve makineleri, su ısıtıcıları, elektrikli su ısıtıcıları. Hızlı ve etkili kireç çözme. İçindekiler: sitrik asit.

Kullanım şekli: Kahve makinelerinde kireç çözme işlemi sırasında, cihazın kireç çözme talimatlarına uyarak her yarım litre suya 50 ml konsantre kireç çözücü karıştırın. Elektrikli su ısıtıcısına tortu seviyesine kadar su dökün ve 40-50°C sıcaklığa ısıtın. Her yarım litre suya 50 ml konsantre kireç çözücü ekleyin. Bir saat bekletin (kaynatmayın). Çok güçlü tortu bulunan cihazlarda kireç çözme işleminin yeni bir



konsantre ile tekrarlanması gerekebilir. Kireç çözme işleminden sonra cihazı birkaç kez temiz su ile durulayın. Üretici, kireç çözücünün yanlış kullanımından kaynaklanan hasar veya kayıplardan sorumlu değildir. Son kullanma tarihi: Ambalaj üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren 5 yıl.

Uyarı: Gözleri tahriş eder. Tıbbi yardım gerekirse, ürün kabını veya etiketini hazır bulundurun. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Kullandıktan sonra ellerinizi ve etkilenen vücut kısımlarını iyice yıkayın. Göz koruyucu kullanın. GÖZLE TEMAS HALİNDE: Birkaç dakika boyunca suyla dikkatlice yıkayın. Varsa ve kolayca çıkarılabiliyorsa kontakt lensleri çıkarın. Durulamaya devam edin. Göz tahrişi devam ederse: Tıbbi yardım/müdahale alın. İçeriği/kabı ilgili yönetmeliklere uygun olarak atın.

Deterjanlar hakkındaki 648/2004/EC yönetmeliğine göre bileşim:

koruyucular (metilkloroizotiyazolinon, metilizotiyazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol).



EN - Recycling: Electronic and electrical products must not be disposed of in household (mixed) waste but should be disposed of as e-waste. Dispose of waste at the end of the product's life in accordance with applicable legal regulations. Please protect the environment.

CZ - Recyklační: Elektronické a elektrické produkty nesmějí být vyhazovány do domovních (směsných) odpadů, ale vyhazují

se do elektroodpadu. Likvidujte odpad na konci doby životnosti výrobku přiměřeně podle platných zákonných ustanovení. Prosím šetřete životní prostředí.

SK - Recykliacia:

Elektronické a elektrické produkty nesmú byť vyhadzované do domového (zmesového) odpadu, ale musia byť odovzdané na zber elektroodpadu. Odpad likvidujte na konci životnosti výrobku v súlade s platnými zákonmi. Prosím, chráňte životné prostredie.

PL - Recykling:

Produkty elektroniczne i elektryczne nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych (zmieszanych), lecz należy je oddawać do elektroodpadów. Utylizuj odpady po zakończeniu okresu użytkowania produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami. Prosimy o dbanie o środowisko.

DE - Recycling: Elektronische und elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll (Restmüll) entsorgt werden, sondern müssen dem Elektroschrott zugeführt werden. Entsorgen Sie Abfälle am Ende der Produktlebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte schonen Sie die Umwelt.

FR - Recyclage : Les produits électroniques et électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers (ordures ménagères), mais doivent être déposés dans les points de collecte des déchets électroniques. Éliminez les déchets en fin de vie du produit conformément à la législation en vigueur. Merci de protéger l'environnement.

IT - Riciclaggio: I prodotti elettronici ed elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici (indifferenziati), ma devono essere conferiti nei rifiuti elettronici. Smaltire i rifiuti a fine vita del prodotto secondo le normative vigenti. Si prega di proteggere l'ambiente.

NL - Recycling: Elektronische en elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk (rest)afval worden weggegooid, maar dienen bij het elektronisch afval te worden ingeleverd. Voer afval aan het einde van de levensduur van het product af volgens de geldende wetgeving.

ES - Reciclaje: Los productos electrónicos y eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica (mezclada), sino que deben llevarse a los puntos de recogida de residuos electrónicos. Elimine los residuos al final de la vida útil del producto de acuerdo con la normativa vigente. Por favor, cuide el medio ambiente.

PT - Reciclagem: Os produtos eletrónicos e eléctricos não devem ser descartados no lixo doméstico (misto), mas sim nos resíduos eletrónicos. Elimine os resíduos no final da vida útil do produto de acordo com a legislação aplicável. Por favor, proteja o meio ambiente.

HU - Újrahasznosítás: Az elektronikus és elektromos termékeket nem szabad a háztartási (vegyes) hulladéka dobni, hanem az elektronikai hulladékgyűjtőbe kell helyezni. A hulladékot a termék élettartamának végén a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Kérjük, óvja a környezetet.

HR - Reciklaža: Elektronički i električni proizvodi ne smiju se odlagati u kućni (miješani) otpad, već se moraju predavati kao električni otpad. Otpade zbrinite na kraju životnog vijeka proizvoda u skladu s važećim zakonskim propisima. Molimo čuvajte okoliš. **SI - Reciklaža:** Elektronskih in električnih izdelkov ni dovoljeno odlagati med gospodinjske (mešane) odpadke, ampak jih je treba oddati kot e-odpadke. Odpadke odstranite ob koncu življenjske dobe izdelka v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi. Prosimo, varujte okolje. **RS - Reciklaža:** Elektronski i električni proizvodi ne smeju se odlagati u kućni (mešoviti) otpad, već se moraju odlagati kao elektronski otpad. Otpad odlžite na kraju životnog veka proizvoda u skladu sa važećim zakonskim propisima. Molimo čuvajte životnu sredinu. **RO - Reciclare:** Produsele electronice și electrice nu trebuie aruncate la gunoier menajer (amestecat), ci trebuie predate la punctele de colectare pentru deșeuri electronice. Eliminați deșeurile la sfârșitul duratei de viață a produsului conform reglementărilor legale aplicabile. Vă rugăm să protejați mediul. **BG - Рециклиране:** Електронните и електрическите продукти не трябва да се изхвърлят в битовите (смесените) отпадъци, а да се предават като електронен отпадък. Изхвърляйте отпадъците в края на експлоатационния срок на продукта съгласно действащите законови разпоредби. Моля, опазвайте околната среда. **UA - Переробка:** Електронні та електричні вироби не можна викидати в побутові (змішані) відходи, їх потрібно здавати як електронні відходи. Утилізуйте відходи після закінчення терміну служби виробу згідно з чинним законодавством. Будь ласка, бережіть довкілля. **DK - Genbrug:** Elektroniske og elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald (blandet affald), men skal afleveres som elektronikaffald. Bortskaffes ved produktets levetids ophør i overensstemmelse med gældende lovgivning. Venligst værn om miljøet. **FI - Kierrätys:** Elektronika ja sähköisiä tuotteita ei saa hävittää talousjätteen (sekajätteen) mukana, vaan ne on toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun keräykseen. Hävität tuotteen käyttöiän lopussa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Ole hyvä ja suojele ympäristöä. **SE - Återvinning:** Elektroniska och elektriska produkter får inte slängas i hushållssoporna (blandavfall) utan ska lämnas som elavfall. Kassera avfallet vid produktens livslängds slut enligt gällande lagstiftning. Var vänlig och skydda miljön. **GR - Ανακύκλωση:** Τα ηλεκτρονικά και ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά (μικτά) απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται ως ηλεκτρονικά απόβλητα. Απορρίψτε τα απόβλητα στο τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Παρακαλούμε προσορτατείστε το περιβάλλον. **LT - Perdirbimas:** Elektroniniai ir elektriniai gaminiai negali būti išmetami į buitines (mišrias) atliekas, juos reikia pristatyti kaip elektronines atliekas. Atliekas šalinti pasibaigus gaminių tarnavimo laikui laikantis galiojančių teisės aktų. Prašome saugoti aplinką. **PV - Pärsträde:** Elektroniskie ir elektriskie izstrādājumi nedrīkst tikt izmesti sadzīves (jaukto) atkritumos, bet jānodod kā elektronikas atkritumi. Atkritumi jāutilizē pēc produkta kalpošanas laika beigām saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem. Lūdzu, saudzējiet vidi. **EE - Ringlussevõtt:** Elektroonilisi ja elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete (segaolmejäätmete) hulka, vaid need tuleb viia elektroonikajäätmete kogumispunkti. Hävitage jäätmed toote eluea lõppedes vastavalt kehtivatele õigusaktidele. Palun hoidke keskkonda. **TR - Geri Dönüşüm:** Elektronik ve elektrikli ürünler evsel (karışık) atıklarla atılmamalı, elektronik atık olarak imha edilmelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonunda atıkları yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin. Lütfen çevreyi koruyun.



EN - This product complies with all EU directives applicable to it. EU Declaration of Conformity: www.winner-mobile.com **CZ** - Tento výrobek splňuje veškeré požadavky směrníc EU, které se na něj vztahují. EU prohlášení o shodě: www.winner-mobile.com **SK** - Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú. EÚ vyhlásenie o zhode: www.winner-mobile.com **PL** - Ten produkt spełnia wszystkie wymagania dyrektyw UE, które mają do niego zastosowanie. Deklaracja zgodności UE: www.winner-mobile.com **DE** - Dieses Produkt erfüllt alle Anforderungen der für es geltenden EU-Richtlinien. EU-Konformitätserklärung: www.winner-mobile.com **FR** - Ce produit est conforme à toutes les directives de l'UE qui lui sont applicables. Déclaration de conformité UE : www.winner-mobile.com **IT** - Questo prodotto è conforme a tutte le direttive UE applicabili.

Dichiarazione di conformità UE: www.winner-mobile.com NL - Dit product voldoet aan alle toepasselijke EU-richtlijnen. EU-conformiteitsverklaring: www.winner-mobile.com ES - Este producto cumple con todas las directivas de la UE que le son aplicables. Declaración de conformidad de la UE: www.winner-mobile.com PT - Este produto cumpre todas as diretivas da UE que lhe são aplicáveis. Declaração de conformidade da UE: www.winner-mobile.com HU - Ez a termék megfelel az alkalmazandó EU-irányelvек minden követelményének. EU megfelelési nyilatkozat: www.winner-mobile.com HR - Ovaj proizvod ispunjava sve zahtjeve EU direktiva koje se na njega odnose. EU izjava o skladnosti: www.winner-mobile.com SI - Ta izdelek izpolnjuje vse zahteve direktiv EU, ki se nanj nanašajo. Izjava EU o skladnosti: www.winner-mobile.com RS - Ovaj proizvod ispunjava sve zahteve EU direktiva koje se na njega odnose. EU izjava o usaglašenosti: www.winner-mobile.com RO - Acest produs îndeplinește toate cerințele directivelor UE aplicabile. Declarație UE de conformitate: www.winner-mobile.com BG - Този продукт отговаря на всички изисквания на приложимите директиви на ЕС. ЕС декларация за съответствие: www.winner-mobile.com UA - Цей виріб відповідає всім вимогам директив ЄС, які до нього застосовуються. Декларація відповідності ЄС: www.winner-mobile.com DK - Dette produkt opfylder alle gældende EU-direktiver. EU-overensstemmelseserklæring: www.winner-mobile.com FI - Tämä tuote täyttää kaikki sitä koskevat EU-direktiivien vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.winner-mobile.com SE - Denna produkt uppfyller alla tillämpliga EU-direktiv. EU-försäkran om överensstämmelse: www.winner-mobile.com GR - Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ: www.winner-mobile.com LT - Šis gaminys atitinka visus jam taikomos ES direktyvų reikalavimus. ES atitikties deklaracija: www.winner-mobile.com LV - Šis produkts atbilst visām piemērojamām ES direktīvām. ES atbilstības deklarācija: www.winner-mobile.com EE - See toode vastab kõigile kohaldatavatele ELi direktiividele. ELi vastavusdeklaratsioon: www.winner-mobile.com TR - Bu ürün, kendisi için geçerli tüm AB direktiflerine uygundur. AB Uygunluk Beyanı: www.winner-mobile.com

Email support: servis@winner-mobile.com



EN - If you have any questions, please contact our technical support.

CZ - V případě jakýchkoliv dotazů se obraťte na naši technickou podporu.

SK - V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte našu technickú podporu. **PL** - W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z naszym wsparciem technicznym. **DE** - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support. **FR** - En cas de questions, veuillez contacter notre support technique. **IT** - In caso di domande, contattate il nostro supporto tecnico. **NL** - Neem bij vragen contact op met onze technische ondersteuning. **ES** - En caso de cualquier duda, póngase en contacto con nuestro soporte técnico. **PT** - Em caso de dúvidas, entre em contato com o nosso suporte técnico. **HU** - Kérdés esetén lépjen kapcsolatba műszaki támogatásunkkal. **HR** - Za sva pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **SI** - V primeru kakršnihkoli vprašanj se obrnite na našo tehnično podporo. **RS** - U slučaju bilo kakvih pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **RO** - Pentru orice întrebări, vă rugăm să contactați suportul nostru tehnic. **BG** - При въпроси се обърнете към нашата техническа поддръжка. **UA** - У разі будь-яких запитань звертайтеся до нашої технічної підтримки. **DK** - Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte vores tekniske support. **FI** - Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tekniseen tukeemme. **SE** - Vid frågor, vänligen kontakta vår tekniska support. **GR** - Για οποιαδήποτε ατορία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική μας υποστήριξη. **LT** - Kilus klausimams, kreipkitės į mūsų techninę pagalbą. **LV** - Jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko atbalstu. **EE** - Küsimuste korral võtke ühendust meie tehnilise toega. **TR** - Herhangi bir sorunuz varsa teknik destek ekibimizle iletişime geçin.